

今日新闻

- ▶ 路透：中国人口增速降至历史最低水平，人口危机迫在眉睫
0:40 - 5:22
- ▶ 卫报：为什么脾气坏的狗比乐天派的狗更加聪明？
5:22 - 7:07
- ▶ 南华早报：世卫组织将印度新冠病毒株定为“须关切变种”
7:07 - 9:23
- ▶ 华尔街日报：美国广播公司称，将不会转播 2022 年的金球奖颁奖典礼
9:23 - 11:56
- ▶ 路透：TW 极力争取出席世卫组织会议，中国对此坚决说不
11:56 - 13:39

1



REUTERS®

Sign In



May 11, 2021 1:35 PM CST

China

China demographic crisis looms as population growth slips to lowest ever

<https://www.reuters.com/world/china/china-2020-census-shows-slowest-population-growth-since-1-child-policy-2021-05-11/>

■ 路透：中国人口增速降至历史最低水平，人口危机迫在眉睫

In recent months, China's state media has been increasingly **bleak** on the outlook, saying the population may start to shrink in the next few years.

近几个月来，中国官方媒体对人口前景的看法越来越悲观，称未来几年人口可能会开始减少。

O 词卡

bleak /bli:k/ adj. 不乐观的；无望的；暗淡的

not encouraging or giving any reason to have hope

o a bleak outlook/prospect 暗淡的前景/前途

周二（5 月 11 日），中国公布 2020 年第七次全国人口普查数据。数据显示，随着人口出生率下降，中国的人口增速降至自上世纪 50 年代以来的最低水平。这反映出，中国正面临着一个困扰许多发达国家的问题——人口老龄化危机，而一现状这也让人们怀疑，中国是否能推动经济持续增长。

自上世纪 70 年代末中国实行独生子女政策以来，其经济增速一直在放缓。根据此次人口普查的结果，2020 年全国人口共 141,178 万人，与 2010 年（第六次全国人口普查数据）相比，增加了 7,206 万人，增幅为 5.38%。

此外，数据显示，仅 2020 年，我国育龄妇女总和生育率为 1.3，与日本和意大利等老龄化社会持平。这给中国的政策制定者们敲响了警钟：中国还没来得及从七国集团（G7）那里积累财富，可能就已经陷入了不可逆转的人口下降困境之中。

从此次普查的结果来看，中国与 2016 年所设定目标以毫厘之差失之交臂——政府本计划到 2020 年，全国总人口达到 14.2 亿人左右，生育率则达到 1.8。当时政府还出台了一系列鼓励生育的措施，例如，自 2016 年 1 月 1 日起，国家不再实施独生子女政策，全面放开二胎。然而，许多中国夫妻表示，这些措施迄今未能抵消职业选择与生活成本所带的负面影响，这使他们不敢去组建家庭。

国务院第七次全国人口普查领导小组副组长、国家统计局局长宁吉喆表示，从近年来我国人口发展变化的趋势看，今后的人口增速将继续放缓。同时，他说：“我国人口今后会达到峰值，但具体时间现在看还有不确定性，预计在未来一段时间内我国人口总量会保持在 14 亿人以上。”

数据还显示，2016 年到 2019 年期间，除 2016 年外，人口出生率在逐年下滑。宁吉喆还指出，去年中国的出生人数为 1,200 万，与 2019 年的 1,465 万相比急剧下降。

近几个月来，中国官方媒体对人口前景越来越悲观，称未来几年人口可能会开始减少。联合国则预测，中国人口将在 2030 年达到顶峰，然后逐渐下滑。而其老龄化趋势也在进一步加大，2020 年 65 岁及以上人口占总人口的 13.5%，远高于 2010 年的 8.87%。

此次结果的亮点之一体现在了年轻人身上。2020 年，0-14 岁人口为 25,338 万人，占 17.95%，比 2010 年上升了 1.35 个百分点，呈现出意外的增长。

北京智库中国与全球化研究中心研究员黄文政曾表示，即使人口普查数据不公布，也可以确定中国正面临着人口出生率的大幅下降。他还称，即使中国人口在 2020 年没有下降，也会在 2021 年或 2022 年下降。

2



<https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2021/may/10/down-boy-why-grumpy-dogs-are-more-intelligent-than-happy-go-lucky-hounds>

■ 卫报：为什么脾气坏的狗比乐天派的狗更加聪明？

All the characteristics that make a dog grumpy are also **liable** to help them assess a situation before they take action.

一切使狗狗脾气暴躁的特征也有助于它们在行动之前评估情况。

O 词卡

liable /'laɪəbl/ adj. 可能（做某事）

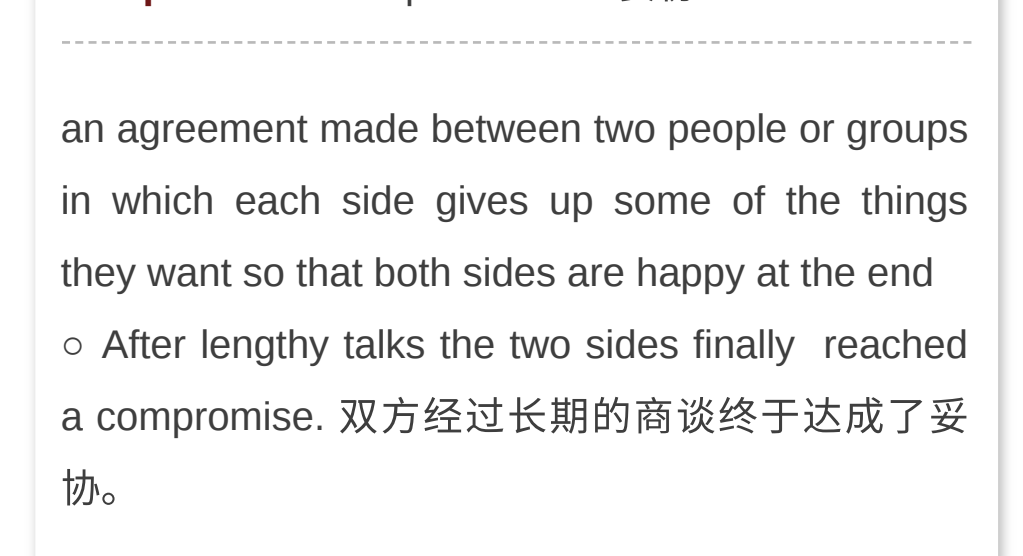
likely to do sth.

o We're all liable to make mistakes when we're tired. 人在疲劳时都可能出差错。

根据匈牙利罗兰大学教授的最新研究，相比于乐天派的狗，性情乖戾的狗更加聪明。所谓性情乖戾的狗，指的是那些护食、容易吠叫、喜欢无视主人和被打扰时会乱咬的狗。

研究表明，乖戾的性格能帮助狗评估周围发生的情况并更好地做出反应。在该教授的一项实验中，这两种性格的狗需要取回放在 V 字形铁丝网的玩具。这对它们来说是一个小陷阱，如果径直取回玩具就会撞上铁丝网，因此需要它们绕开铁丝网。这个实验中，乐天派的狗直接跑向玩具，撞到了铁丝网上，而性情乖戾的狗则很快地识别出了陷阱。教授说它们的性格帮助它们更加专注眼前的状况，避免直接落入陷阱。

3



<https://www.scmp.com/news/asia/south-asia/article/3132970/who-designates-coronavirus-strain-india-variant-concern>

■ 南华早报：世卫组织将印度新冠病毒株定为“须关切变种”

A Covid-19 variant spreading in India, which is facing an explosive outbreak, appears to be more **contagious** and has been classified as being "of concern", the World Health Organization said on Monday.

印度正面临爆发性疫情，与此同时，一种新冠病毒变种又开始在印度传播，并且呈现出更强感染性。世界卫生组织周一表示，已将其归类为“须关切变种”。

O 词卡

contagious /kən'teɪdʒəs/ adj. (疾病) 接触传染的

A contagious disease spreads by people touching each other.

o Scarlet fever is highly contagious. 猩红热的接触传染性很强。

印度是当今疫情最为严重的国家之一。5 月 9 日，印度新增 370,000 确诊病例和 3,700 死亡病例，世界卫生组织称印度的疫情令人担忧。

该病毒变体被命名为 B.1.617，去年十一月首次发现于印度。联合国卫生机构（The UN health agency）称，该病毒变体可能已增强了对疫苗的抵抗性。

此前，人们一直担心该变种会加剧新冠扩散速度，但世卫组织仅将其归类为“待观察变种”（variant of interest）。如今，世卫组织将会把该变种归入“须关切变种”（variant of concern），此列表中还包含发现于英国、巴西和南非的三种变体。这些变种被认为传染性更强、更致命，而且可能会使疫苗保护不起作用。

当然，这并不表明疫苗的作用就此消失。世卫组织专家强调，目前没有任何证据证明，目前的诊断、治疗和疫苗对 B.1.617 变体不再起作用。

4

<https://www.wsj.com/articles/nbc-says-it-wont-air-the-golden-globes-in-2022-11620682234>

■ 华尔街日报：美国广播公司称，将不会转播 2022 年的金球奖颁奖典礼

NBC said it will not broadcast the Golden Globes next year after several major entertainment companies and stars indicated that they would not participate in the awards show or work with the Hollywood Foreign Press Association, the organization that **oversees** the event.

美国全国广播公司表示，明年不会播出金球奖。此前，几家大型娱乐公司和明星表示，他们不会参加颁奖典礼，也不会与好莱坞外国记者协会合作。后者是金球奖的主办方。

O 词卡

oversee /əʊvə'si:/ v. 监督，管理

to watch sb./sth. and make sure that a job or an activity is done correctly

o As marketing manager, her job is to oversee all the company's advertising. 作为行销经理，她的工作是负责公司所有的广告业务。

最近，多家主流媒体和知名演员相继表明不会参加 2022 年的金球奖颁奖典礼，也不会与好莱坞外国记者协会（HFPA）合作。之后，美国国家广播公司称其将不会转播该颁奖典礼。

作为金球奖的发起和举办机构，HFPA 长期受到好莱坞高管的批评，指责其规模虽小，却有与之不相匹配的影响力。该组织常因接受电影公司的带薪度假和其他津贴而遭人诟病，而且为了获得访问权而讨好大牌明星。最近，该机构还因缺少种族多样性而饱受争议。

虽然 HFPA 在上周宣布，将通过扩大会员人数、调整管理层，增加其多样性和加强监管力度，但公众对此仍不买账。三家主流媒体网飞、亚马逊和华纳媒体宣布，除非该协会做出实质性的变革，否则他们不会参加颁奖典礼。

美国国家广播公司称其相信 HFPA 想要改革，只是需要大量的时间和付出，并希望在 2023 年能够转播金球奖颁奖典礼。

5

<https://www.reuters.com/world/asia-pacific/taiwan-fights-attend-who-meeting-china-says-no-2021-05-10/>

■ 路透：TW 极力争取出席世卫组织会议，中国对此坚决说不

China said there was no room for **compromise** over the island.

中国表示，在 TW 问题上，中方没有妥协的余地。

O 词卡

compromise /'kɒmprəmaɪz/ n. 妥协

an agreement made between two people or groups in which each side gives up some of the things they want so that both sides are happy at the end

o After lengthy talks the two sides finally reached a compromise. 双方经过长期的商谈终于达成了妥协。

TW 地区发言人于 5 月 9 日表示，尚未收到 WHO 会议邀请，并称其将为出席世卫组织会议而争取到最后一刻。

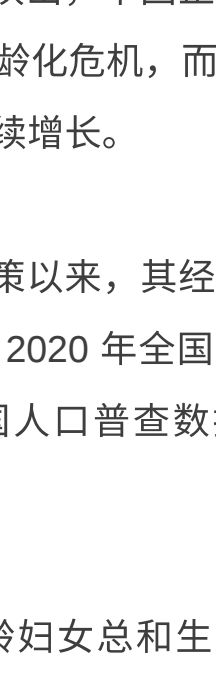
此前七国集团（G7）插手 TW 问题，指责中国侵犯 RQ，并支持 TW 加入世卫组织论坛。7 日，美国务卿布林肯发表声明称，呼吁世卫组织总干事邀请 TW 以观察员身份参与世卫大会。

世卫组织首席法律顾问 Steve Solomon 在周一的新闻发布会上说，是否邀请 TW 取决于成员国，而外交官们分析称，中国能轻松召集足够多的成员国阻止该决议通过。华春莹 10 日在例行记者会上表示，TW 问题事关中国核心利益，在这一问题上中方没有任何妥协的余地。

编辑 | 雨欣 吴屹然 排版 | 诺诺

在下林伯虎

ID: linbohu404



■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎

- END -